

THE DISTRICT DISPATCH

Noticias y actualizaciones
escolares para la comunidad
del Distrito escolar 197

Otoño 2025



Los miembros de la comunidad juegan a las cartas en el Centro de Actividades del Parque Thompson (TPAC por sus iniciales en inglés).

¿QUÉ HAY DENTRO?

Formas en las que servimos a toda la comunidad.

Salón de la Fama de los Warrior, Clase 2025.

Conozca al equipo directivo de Two Rivers.

**Alumno destacado:
Sargento Peter Renteria.**

Inscripción para el kínder 2026-27.

¡Y más!

Te enviamos noticias del distrito por menos de 1 dólar.

El District Dispatch es una forma rentable de compartir novedades importantes y mostrar cómo se utilizan los impuestos que usted paga. Mantenemos los costos bajos imprimiéndolo dos veces al año, utilizando licitaciones competitivas y produciéndolo internamente. Comparta sus comentarios en district.communications@isd197.org.

Del Superintendente

Han pasado dos meses desde el inicio del nuevo año escolar y me siento lleno de emoción, gratitud y esperanza. Esta época del año siempre trae consigo energía positiva y la promesa de lo que es posible cuando trabajamos juntos para apoyar a nuestros estudiantes. Estoy agradecido de formar parte de un distrito escolar que se preocupa profundamente por los niños y confía en nuestra capacidad colectiva para hacer lo mejor para ellos. También estoy agradecido de formar parte de un distrito que presta servicio a tantos miembros de nuestra comunidad.

En este número de District Dispatch, verá ese espíritu reflejado en todas partes. En la página cuatro, lea sobre todas las formas en que estamos sirviendo a la comunidad. Estamos orgullosos de ofrecer una variedad de programas y servicios para miembros de la comunidad de todas las edades, incluidos aquellos que actualmente no tienen niños en edad escolar. En las páginas ocho y nueve, proporcionamos una actualización del presupuesto y compartimos cómo estamos abordando el aumento de los costos mientras continuamos fortaleciendo los programas y el apoyo para los estudiantes y las familias. Mediante un presupuesto cuidadoso, la maximización de los fondos estatales, la obtención de subvenciones y la creación de sólidas asociaciones comunitarias, estamos aprovechando cada dólar para lograr el mayor impacto en nuestros estudiantes y la comunidad escolar.

Aunque siguen existiendo retos financieros, creo en el compromiso compartido de nuestra comunidad para superarlos. Hemos logrado mucho juntos y eso me da confianza en nuestro camino hacia adelante. De cara al resto del año escolar, sigo centrándome en el entusiasmo, la gratitud y la esperanza. Gracias por su apoyo y colaboración.

Peter Olson-Skog, Superintendente

Educar. Inspirar. Preparar. Juntos, prosperamos.

El Espíritu del Regreso a Clases en Todo el Distrito Escolar 197

El año escolar comenzó con mucha energía y orgullo Warrior, marcado por sonrisas desde el primer día, el evento comunitario Warrior Rally, la carrera Warrior 5K and Family Mile y las celebraciones de bienvenida. ¡Aquí un vistazo a algunos de nuestros momentos favoritos hasta ahora!



Motivos de orgullo

¡Nuestros estudiantes, personal y escuelas siguen haciéndonos sentir orgullosos! A continuación, presentamos algunos de los acontecimientos más destacados que muestran las increíbles cosas que están sucediendo en el Distrito Escolar 197.

Two Rivers entre el 5% de las mejores escuelas

La Escuela Secundaria Two Rivers se ha asegurado nuevamente un lugar en la lista de "Mejores Escuelas Secundarias" (Best High Schools) de este año, publicada por el U.S. News and World Report. De las 880 escuelas secundarias en Minnesota, Two Rivers logró una clasificación en el 5% superior, según los resultados de los exámenes, el acceso y la participación en el aprendizaje a nivel universitario y otros factores. Este honor refleja la dedicación de nuestro personal, el arduo trabajo de nuestros estudiantes, el apoyo de las familias y la comunidad y la sólida base educativa que se construye desde nuestros programas de aprendizaje temprano hasta la graduación.



El esquí acuático adaptado ofrece diversión inclusiva a los estudiantes

Este verano, el Distrito Escolar 197 se asoció con el Shockwaves Adaptive Ski Squad para organizar su primer evento de esquí acuático adaptado, brindando a 30 estudiantes con discapacidades físicas y cognitivas la oportunidad de experimentar de forma segura la emoción de este deporte, muchos de ellos por primera vez, utilizando equipos especializados y con el apoyo de voluntarios.

Cuatro Warriors obtienen honores especiales

¡Felicitaciones a los estudiantes de último año de Two Rivers Bryn Christopherson, Brendan Monroe, Kaia Smith y Hannah Trudeau por haber sido nombrados Estudiantes Destacados en el Programa Nacional de Becas por Mérito 2026! Este honor, basado en su excelente desempeño en el PSAT, reconoce su excepcional talento académico y su brillante futuro.



Pilot Knob recibe distinción nacional en STEM

La escuela Pilot Knob especializada STEM ha obtenido el reconocimiento «Project Lead the Way 2024-25 Distinguished School». Esto pone de relieve su compromiso con el aumento del acceso, la participación y el rendimiento de los alumnos en los programas STEM.

El condado de Dakota honra a LiveGreen con el Premio a la Salud Pública

Los clubes LiveGreen del Distrito Escolar 197 fueron galardonados con el Premio Juvenil al Logro en Salud Pública 2025 por la Junta de Comisionados del Condado de Dakota. Este premio, entregado durante la Semana Nacional de la Salud Pública, reconoce sus destacadas contribuciones a la salud pública.



90 %
Calidad
Educativa



92 %
Aprendizaje y
logros



89 %
Maestros

Retroalimentación Comunitaria Positiva sobre el Progreso

En nuestra última encuesta comunitaria, las familias expresaron una gran confianza en nuestras escuelas: el **90 %** valoró positivamente la calidad general de la educación, el **92 %** se mostró satisfecho con el aprendizaje y los logros de los alumnos, y el **89 %** valoró positivamente a nuestros profesores.

Orgullosos de servir a toda la comunidad

Cuando la gente piensa en las escuelas públicas, a menudo solo piensa en la educación primaria y secundaria. Pero en el Distrito Escolar 197, nuestro trabajo va más allá de las aulas y los años escolares. Nos enorgullece ofrecer una variedad de programas y servicios para miembros de la comunidad de todas las edades, incluidos aquellos que actualmente no tienen niños en edad escolar. A continuación, le mostramos cómo prestamos servicio a toda nuestra comunidad.

CENTRO DE ACTIVIDADES DEL PARQUE THOMPSON PARA ADULTOS MAYORES DE 55 AÑOS

El Centro de Actividades del Parque Thompson (TPAC por sus iniciales en inglés) ofrece a los adultos mayores de 55 años un lugar acogedor para aprender, socializar y mantenerse activos. Ubicado en el Parque del Condado de Thompson y patrocinado por la Educación Comunitaria del Distrito Escolar 197, el TPAC ofrece clases, excursiones de un día, programas de acondicionamiento físico, servicios de salud, oportunidades de voluntariado y eventos especiales. Los participantes disfrutan de actividades como clubes de lectura y talleres educativos sobre temas como Medicare y la prevención de estafas. El TPAC también ofrece servicios de apoyo, como pruebas de memoria y recursos para cuidadores. Gracias a la colaboración entre el condado de Dakota, la ciudad de West St. Paul y el distrito, el TPAC se centra en la conexión y la comunidad. Llame al 651-403-8300 para obtener más información.



PROYECTO ACCESS: OPORTUNIDADES PARA ADULTOS CON DISCAPACIDADES

El Proyecto Access del Distrito Escolar 197 ofrece una amplia variedad de actividades y clases diseñadas para ayudar a los adultos con discapacidades a aprender nuevas habilidades y entablar amistades en un entorno acogedor y solidario. Los participantes pueden disfrutar de programas como Friday Fun Night, clases de cocina y manualidades, bingo y eventos especiales.

EDUCACIÓN BÁSICA PARA ADULTOS: OPORTUNIDADES DE APRENDIZAJE GRATUITAS PARA ADULTOS

El programa de Educación Básica para Adultos (ABE por sus iniciales en inglés) de Educación Comunitaria TriDistrict ofrece clases gratuitas para ayudar a los adultos de la zona a desarrollar habilidades y alcanzar sus objetivos. Tanto si desea obtener su diploma GED, aprender inglés o adquirir habilidades profesionales y laborales, ABE ofrece clases flexibles diurnas, nocturnas y en línea para satisfacer una variedad de necesidades.

ENRIQUECIMIENTO PARA ADULTOS

Enriquecimiento para Adultos ofrece clases y actividades para adultos mayores de 15 años. Algunas de las clases más populares son yoga suave, cómo redactar tu propio testamento, tejido, conceptos básicos de reparación del hogar y baile de salsa. La mayoría de las clases se imparten por las tardes durante los días laborables.



CENTRO ACUÁTICO DEL DISTRITO ESCOLAR 197

El Centro Acuático del Distrito Escolar 197 es un recurso comunitario para nadadores de todas las edades. Las clases de natación para jóvenes ayudan a los pequeños nadadores a desarrollar habilidades y confianza en el agua. La natación libre está abierta a cualquier persona mayor de 18 años que pueda nadar 50 yardas de forma continua, lo que ofrece a los adultos una gran oportunidad para mantenerse activos y nadar a su propio ritmo.

USO COMUNITARIO DE LAS INSTALACIONES DEL DISTRITO

El Distrito Escolar 197 abre sus gimnasios, campos y espacios escolares a los miembros y organizaciones de la comunidad cuando no hay clases. Se pueden alquilar de lunes a viernes de 6 p.m. a 9:30 p.m. y los fines de semana de 8 a.m. a 9:30 p.m. El acceso de la comunidad se programa después de que se hayan finalizado los programas del distrito, lo que garantiza que los espacios compartidos se utilicen de manera eficaz para todos.



Para obtener más información sobre estos programas, escanee el código QR o visite isd197.org/community.

Alumno antiguo destacado

Sargento Peter Rentería, DP de Mendota Heights

Les presentamos al sargento Peter Rentería, graduado en el 2010 de Henry Sibley (ahora Escuela Secundaria Two Rivers) y oficial de policía de la ciudad de Mendota Heights. El sargento Rentería ha estado con el Departamento de Policía de Mendota Heights durante ocho años y le apasiona servir a la misma comunidad donde creció.

¿Qué es lo que más recuerda de su tiempo en el Distrito Escolar 197?

Recuerdo el impacto que mis maestros favoritos tuvieron en mí. No siempre fui el mejor estudiante, pero los maestros del Distrito Escolar 197 no se rindieron conmigo y me ayudaron cuando lo necesité.

¿Cuál fue tu trayectoria después de graduarte y qué te llevó a dedicarte a la carrera policial?

Después de graduarme en Henry Sibley, asistí al Inver Hills Community College durante un año y luego me trasladé a Winona State University, donde obtuve mi licenciatura en sociología, con especialización en justicia penal. Mi padre y mi abuelo eran policías, así que tras cambiar varias veces de especialidad, volví a encontrar mi camino hacia las fuerzas del orden. Llevamos en la sangre ser policías.

¿Qué es lo que más te gusta de nuestra comunidad?

Me gusta la gente de la comunidad; cada uno tiene una historia diferente y se puede aprender mucho de ellos. Disfruto de los amigos que he hecho en la comunidad y con los que sigo manteniendo la amistad hoy en día.

¿Qué consejo les darías a los estudiantes actuales que están interesados en seguir una carrera en las fuerzas del orden?

No tengas miedo de desafiarte a ti mismo y salir de tu zona de confort. No tengas miedo al fracaso. Si fracasas, asegúrate de aprender de esos fracasos, porque te harán mejor persona.



“No tengas miedo de desafiarte a ti mismo y salir de tu zona de confort. No tengas miedo al fracaso.”



Los miembros de la promoción de 1974 de Henry Sibley disfrutaron el verano pasado de una visita guiada por la escuela, dirigida por el superintendente Olson-Skog y el antiguo director de Two Rivers, el Dr. Johnson.

¡Llamando a todos los antiguos alumnos!

Nos encantaría darle la bienvenida de nuevo al Distrito Escolar 197. Tanto si está planeando una reunión de antiguos alumnos como si simplemente desea ver cómo ha crecido y cambiado la escuela, estaremos encantados de organizar una visita guiada. Envíe un correo electrónico a district.communications@isd197.org para concertarla.

¿Quieres mantenerte en contacto y formar parte de nuestra creciente red de antiguos alumnos? Envía un correo electrónico a alumni@isd197.org para recibir novedades y descubrir cómo participar.

Conozca al equipo directivo de Two Rivers

Este año, la Escuela Secundaria Two Rivers da la bienvenida a un equipo directivo renovado. Con líderes tanto antiguos como nuevos, el equipo mantiene su compromiso de fomentar relaciones sólidas y apoyar el éxito de todos los estudiantes.



Equipo directivo de Two Rivers, de izquierda a derecha: Prentice Smith, Tom Orth, Dr. Jessica Cabak, Megan Ahlberg, Scott Karlen

Dr. Jessica Cabak Directora

Ahora en su quinto año en Two Rivers —y el primero como directora— la Dra. Cabak aporta un enfoque al liderazgo instructivo y a las relaciones significativas. Su parte favorita de Two Rivers es la increíble comunidad de estudiantes, personal y familias.

Megan Ahlberg Subdirectora

En su primer año con el Distrito Escolar 197, la Sra. Ahlberg brinda apoyo a los estudiantes de noveno grado y colabora estrechamente con los equipos BARR (Building Assets, Reducing Risks) para garantizar una transición sólida a la escuela secundaria.

Scott Karlen Subdirector

El Sr. Karlen ha prestado servicio en el Distrito Escolar 197 durante 25 años, incluidos 18 en Two Rivers. Trabaja con estudiantes de los grados 10 a 12 y ha entrenado al equipo de béisbol durante casi tres décadas.

Tom Orth Subdirector

Ahora, en su trigésimo séptimo año con el distrito, el Sr. Orth brinda apoyo a los estudiantes de los grados 10 a 12. Como entrenador de larga trayectoria y miembro de la comunidad, le encanta que Two Rivers ofrezca oportunidades de una gran escuela en un entorno cercano y unido.

Prentice Smith Director de Actividades

El Sr. Smith se encuentra en su noveno año como Director de Actividades y en su vigésimo cuarto año con el distrito. Supervisa todos los deportes, clubes y actividades en Two Rivers y sirve en el Comité del Salón de la Fama Warrior.



Nos preocupamos profundamente por el éxito de cada estudiante. Nuestro objetivo es que todos los estudiantes se sientan apoyados, seguros y animados, y queremos que se vayan preparados para su próximo paso después de la escuela secundaria.” -Dra. Jessica Cabak

Conoce a los representantes estudiantiles de la junta escolar

Cada año, dos estudiantes de la escuela secundaria actúan como representantes ante la junta escolar, compartiendo las perspectivas estudiantiles y ayudando a fundamentar las decisiones de la junta. Conozca a los representantes estudiantiles de este año, los estudiantes del último año Evangeline Fuentes y Rhys Walsh.



Representantes estudiantiles, de izquierda a derecha: Evangeline Fuentes, Rhys Walsh

Evangeline Fuentes se desempeña como presidenta de la Sociedad Nacional de Honor (*National Honor Society*), vicepresidenta del *Key Club*, presidenta del club Mujeres en STEM (*Women in STEM*) y capitana del equipo de tenis de la Escuela Secundaria Two Rivers. Evangeline comenta: “Mis metas son ayudar a los estudiantes a comunicar sus opiniones e ideas de manera efectiva a la junta escolar y también proporcionar actualizaciones sobre los eventos actuales de todo el distrito para mantener a la gente conectada.”

Rhys Walsh es miembro del Consejo de Liderazgo Warrior (*Warrior Leadership Council*), miembro de la Sociedad Nacional de Honor, capitán del equipo de pista y campo de Two Rivers y voluntaria como entrenadora de pista y campo en verano. Rhys expresa: “Me interesa servir como representante estudiantil en la junta escolar porque creo que cada estudiante merece sentirse visto, apoyado y escuchado.”



SALÓN DE LA FAMA Warrior Clase del 2025

El Distrito Escolar 197 y la Escuela Secundaria Two Rivers se enorgullecen de anunciar a los homenajeados del 2025 del Salón de la Fama Warrior. Este honor reconoce a personas que han hecho contribuciones significativas a la comunidad del Distrito Escolar 197 a través del atletismo, actividades, bellas artes, logros académicos y filantropía.

Los homenajeados del 2025 que ingresan al Salón de la Fama Warrior son:



Brenda Corbett



A lo largo de las últimas cinco décadas, Brenda Corbett ha desempeñado muchos roles en el Distrito Escolar 197: maestra, coordinadora de estudiantes dotados y talentosos, asesora de clubes, miembro de la junta escolar, madre, abuela y miembro de la comunidad. Su dedicación a la enseñanza ha dado forma a innumerables programas, desde el lanzamiento de *Odyssey of the Mind* hasta la dirección de clubes de lectura. Después de retirarse del aula, Brenda continuó sirviendo al distrito durante tres periodos en la junta escolar. El legado de Brenda se caracteriza por la creatividad, la compasión y la dedicación inquebrantable a los estudiantes y la educación.



Tom Johnson



Tom Johnson, graduado de la Escuela Secundaria Henry Sibley en 1961, ha dedicado su vida al Distrito Escolar 197 y a la comunidad de West St. Paul. Como un destacado estudiante-atleta, Tom fue capitán de los equipos de fútbol americano, baloncesto y béisbol. Después de la universidad, Tom dedicó sus 34 años de carrera docente al Distrito Escolar 197, durante los cuales también fue entrenador. Una vez jubilado, Tom ha ayudado a mantener las exhibiciones del hábitat animal de Heritage, incluida la construcción del acuario de 700 galones de la escuela. El legado de Tom está marcado por los miles de estudiantes y miembros de la comunidad cuyas vidas ha enriquecido.



Tori Nelson



Tori Nelson, graduada de Henry Sibley en 2019, se distinguió como atleta de múltiples deportes y como una académica excepcional. Ganadora de cinco premios MVP de baloncesto y Jugadora del Año de la Conferencia Metro East, se convirtió en la máxima anotadora de la historia de la escuela. En fútbol, obtuvo cuatro condecoraciones y fue nombrada dos veces Jugadora Defensiva del Año. En lo académico, Tori obtuvo honores *Academic All-State* y recibió el Premio Athena. En la Universidad Estatal de Dakota del Sur, fue jugadora de baloncesto durante cinco años, ayudó a su equipo a conseguir múltiples campeonatos, se graduó *summa cum laude* y cofundó *Her Turn*, una organización sin fines de lucro que proporciona becas para campamentos deportivos a niñas pequeñas.



Jim Probst



Jim Probst, graduado de Henry Sibley en 1979, ha pasado décadas elevando a los estudiantes y fortaleciendo su comunidad a través del servicio y el liderazgo. Como miembro y asesor de Kiwanis, Jim ha apoyado al Key Club de Two Rivers durante más de 10 años, donando premios, snacks y suministros y ayudando a los estudiantes a liderar con propósito. Jim también ha trabajado para asegurar miles de dólares en becas para estudiantes del último año en Two Rivers y otras escuelas secundarias locales. Ganador de los premios Gold Key y Creativity in Leadership del Distrito Key Club de Minnesota-Dakotas y actual presidente de la Asociación de Negocios de South Robert Street, Jim continúa siendo una fuerza impulsora detrás de las actividades y oportunidades estudiantiles.



¡Nomina a un homenajeados del Salón de la Fama Warrior!

¿Conoces a alguien que haya tenido un impacto duradero en nuestra comunidad Warrior? Aceptamos nominaciones para exalumnos, entrenadores, maestros y partidarios de la comunidad que se hayan distinguido en atletismo, artes, logros académicos, actividades o servicio. Envía tu nominación utilizando el código QR.

Actualización del Presupuesto del Distrito Escolar 197

En nuestro informe District Dispatch, compartimos que —al igual que casi todos los distritos escolares del área metropolitana— estamos enfrentando presiones financieras debido al aumento de los costos y a que los fondos estatales no han seguido el ritmo de la inflación. Para abordar esta situación, la junta escolar aprobó una reducción presupuestaria de \$750,000 en junio —alrededor del 1% del presupuesto total— para el año fiscal 2025-26, con más reducciones planificadas en los próximos años. Estos ajustes tienen como objetivo reconstruir el saldo del fondo del distrito mientras se minimiza el impacto en el aula.

Hoy, nuestro panorama financiero sigue determinado por la inflación que supera la financiación estatal, el aumento de los costos y las crecientes necesidades de los estudiantes. Para contener los gastos mientras protegemos los programas y nos mantenemos competitivos como empleador, hemos reducido los presupuestos de suministros de oficina, hemos cambiado las publicaciones impresas a digitales, hemos lanzado proyectos solares y de sistemas de calefacción, ventilación y aire acondicionado para generar ahorros, hemos recortado algunas suscripciones de tecnología y hemos dejado algunas posiciones de oficina del distrito sin cubrir. Si bien nuestra tasa de impuestos se mantiene entre las más bajas del área metropolitana, estamos navegando una difícil realidad financiera, especialmente con los recortes proyectados a los fondos de educación especial.

Nuestro panorama financiero sería significativamente peor si no fuera por el sólido apoyo de nuestra comunidad. ¡Su apoyo marca la diferencia y estamos agradecidos por su colaboración!

¿Sabías que...?

Si la financiación estatal de la educación hubiera seguido el ritmo de la inflación durante los últimos 20 años, nuestras escuelas dispondrían de 6,9 millones de dólares más cada año para apoyar a los estudiantes, al personal y a los programas.

**Inflación
vs.
Financiación
estatal**



6,9
millones
de dólares
al año

Invertir en energía solar para mantener más dólares en las aulas

Este verano, se instalaron nuevos paneles en los techos de Friendly Hills, Heritage y la Escuela Secundaria Two Rivers. Estos sistemas suministrarán alrededor del 13% de la electricidad del distrito y ahorrarán aproximadamente \$50,000 cada año —lo que suma alrededor de \$1.25 millones en 25 años. El proyecto fue financiado en parte por una subvención de *Minnesota Solar for Schools*, que ayuda a las escuelas a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y a mantener más dólares en las aulas.

El Distrito Escolar 197 ya utiliza energía solar en los techados de cinco escuelas, un sistema de calefacción solar en el Centro Acuático y suscripciones a huertos solares comunitarios que han ahorrado \$1.2 millones en los últimos cinco años. Gracias a estos esfuerzos, ya hemos reducido nuestras emisiones de gases de efecto invernadero en un 17% —y estamos trabajando para lograr una reducción del 50% en la próxima década.

Solar for Schools

Las escuelas del Distrito Escolar 197 son **tres de las 92 escuelas** en 45 distritos escolares de todo el estado que están en camino de recibir subvenciones del Programa Solar for Schools del Departamento de Comercio de Minnesota para instalar energía solar. Obtenga más información sobre el programa en mn.gov/solar4schools.



Ampliando el Acceso a través de Inversiones Sostenibles

El Distrito Escolar 197 sigue ampliando el acceso a programas y apoyos importantes para los estudiantes y las familias. Al maximizar los fondos estatales, asegurar subvenciones y fortalecer las asociaciones comunitarias, el distrito ofrece nuevas oportunidades en atención médica, aprendizaje temprano, trayectorias profesionales y apoyo familiar, al mismo tiempo que es cuidadoso con cada dólar.

APERTURA DE UNA CLÍNICA DE SALUD ESCOLAR EN LA ESCUELA SECUNDARIA TWO RIVERS



Este otoño, el Distrito Escolar 197 lanzó Warrior Care, una nueva clínica de salud con sede en la escuela, dentro de la Escuela Secundaria Two Rivers. En asociación con Riverland Community Health y financiada a través de una subvención del Departamento de Salud de Minnesota, la clínica brinda a los estudiantes y al personal un acceso conveniente a atención médica con licencia dentro del campus, lo que reduce el tiempo de ausencia de la escuela y apoya el bienestar general. Al llevar la atención médica directamente a donde los estudiantes pasan su día, Warrior Care elimina las barreras de atención, apoya la salud preventiva y ayuda a mejorar la asistencia. Actualmente, la clínica atiende a los estudiantes y al personal de Two Rivers, con planes de expandir los servicios a más familias del distrito en el futuro.

AMPLIANDO EL ACCESO AL APRENDIZAJE TEMPRANO CON PREESCOLAR DE JORNADA COMPLETA EN PILOT KNOB

El Distrito Escolar 197 está ampliando el acceso a la educación temprana mediante el uso de nuevos fondos estatales para el programa preescolar voluntario (Voluntary Prekindergarten o VPK) con el fin de poner en marcha un programa de preescolar de jornada completa en la Escuela Pilot Knob especializada STEM de Eagan. Anteriormente, un programa de medio día, Pilot Knob ahora ofrece cinco horas de preescolar cada día, incluyendo desayuno, almuerzo y transporte en autobús, de forma gratuita para los niños de 4 años que cumplan los requisitos. Este cambio elimina las barreras económicas y de transporte, haciendo que el aprendizaje temprano de alta calidad sea más accesible.

El Centro de Recursos Familiares y Aprendizaje Temprano del distrito en West St. Paul también ofrece preescolar de jornada completa, lo que supone una opción adicional para las familias. Con estos programas, el distrito está llegando a más familias, especialmente a las del sur del distrito, al tiempo que fomenta el crecimiento de la matriculación a largo plazo. Ubicadas dentro de una escuela primaria, las aulas de preescolar de Pilot Knob ofrecen a las familias un lugar natural para empezar y crecer, con el apoyo de un espacio dedicado construido durante la renovación financiada por la comunidad en 2015.



ESTUDIANTES DEL ÚLTIMO AÑO DE TWO RIVERS RECIBEN ADMISIÓN TEMPRANA A LA UNIVERSIDAD A TRAVÉS DE UN PROGRAMA ESTATAL



La Escuela Secundaria Two Rivers está participando en el programa de Admisiones Directas de Minnesota, una iniciativa estatal que hace que la universidad sea más accesible al admitir automáticamente a los estudiantes del último año en las universidades de Minnesota basándose en su historial académico y su graduación proyectada. Esto elimina barreras como las tarifas de solicitud y la incertidumbre de “¿seré aceptado?”, con un “¡Sí!”, temprano. En octubre, los estudiantes del último año de Two Rivers recibieron correos electrónicos personalizados que enumeraban las escuelas para las que ya calificaban para la admisión, lo que les permitió elegir con qué escuelas seguir adelante y postularse sin costo alguno.

EL DISTRITO ESCOLAR 197 OBTIENE UNA SUBVENCIÓN DE CAPACITACIÓN EN HABILIDADES JUVENILES

El Distrito Escolar 197 ha recibido una subvención de Capacitación en Habilidades Juveniles (Youth Skills Training o YST) del Departamento de Trabajo e Industria de Minnesota para ayudar a los estudiantes a obtener una exposición profesional significativa y experiencia laboral remunerada en campos de alta demanda, como manufactura, agricultura, automotriz, atención médica y tecnología.

La subvención ampliará el aprendizaje conectado a la carrera en la Escuela Secundaria Two Rivers al fortalecer las asociaciones con empresas locales y crear más oportunidades de aprendizaje práctico. Un enfoque central será un nuevo centro de preparación laboral que proporcionará a los estudiantes —incluidos aquellos con Programas de Educación Individualizada (IEP por sus iniciales en inglés)— asesoramiento profesional, recursos y experiencia en el mundo real. El programa tiene como objetivo aumentar la cantidad de estudiantes con IEP que participan en pasantías remuneradas en industrias en crecimiento como la agricultura, las ciencias ambientales, la informática y la tecnología, mientras que también desarrolla un plan a largo plazo para ayudar a todos los estudiantes con IEP a explorar y prepararse para futuras carreras. Las empresas locales interesadas en asociarse pueden contactar a miles.lawson@isd197.org.

CONFLUENCE

Publicación de artes literarias

Estamos orgullosos de presentar la publicación de artes literarias **Confluence** de este año, que presenta una impresionante colección de escritos y arte de estudiantes de cuarto grado del Distrito Escolar 197, todos centrados en el tema de este año: Aventura en cada borrador. Dentro de esta publicación, descubrirá los asombrosos caminos que han tomado nuestros jóvenes autores, abrazando los desafíos y triunfos de cada borrador para dar vida a sus aventuras únicas.

Cuatro de las propuestas se presentan aquí, y el resto se puede encontrar en isd197.org/confluence2025 o haciendo clic en el código QR.



En la profundidad esmeralda

Por: Manhaa Moien, Escuela Pilot Knob especializada STEM

En el silencio del crepúsculo, donde las enredaderas se entrelazan.
Maya da un paso adelante, con un corazón divino.
Las profundidades de la selva, con un misterio que compartir.
Ella se aventura sin preocupación.

Con un golpe de machete, se abre camino,
Entre helechos y flores, en una elegante disposición.
Aves exóticas cantan al unísono mientras ella descubre,
el manantial oculto de la selva.

El susurro de las hojas, un arroyo escondido, revela su
fuente, en un sueño secreto. Ella sigue el camino,
donde árboles centenarios guardan susurros secretos,
en una brisa de verano.

Con cada paso, se desarrolla una historia. De un mundo indómito,
donde residen las leyendas. El valiente corazón de Maya late con
fuerza. y libre. En armonía con la sinfonía de la selva.



Pequeños detalles

Por: Leif Arneson, Escuela Primaria Somerset

Siente la brisa,
los árboles, una enredadera.
Las hojas susurran, tan divinas.
Una ráfaga de viento, un rugido de aire.
Lo sensorial está en todas partes.



El aire libre

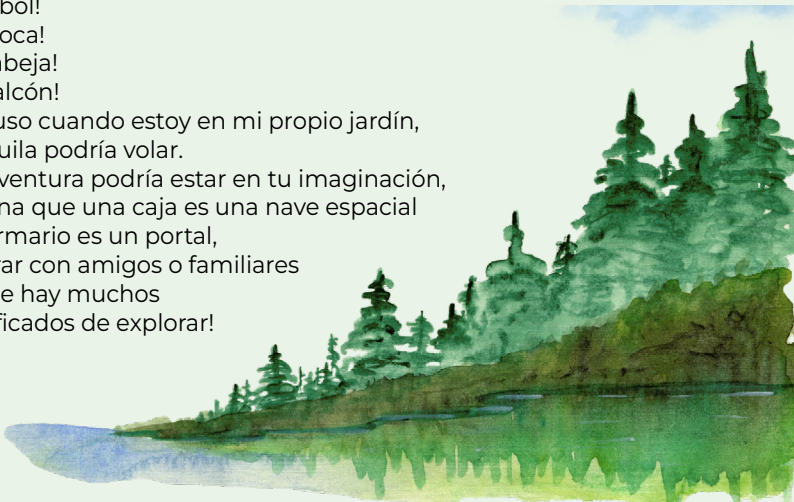
Por: Noelle Steele, Escuela Primaria Somerset

El aire libre
no es solo
un lugar
pero un
estado mental,
que podríamos
nunca reemplazar.
El aire libre
no es solo
un estado mental,
pero un lugar
que nunca podría
quedarse atrás.

Significados de Explorar

Por: Liam Schindeldecker, Escuela Moreland especializada en Artes y Ciencias de la Salud

Sí estoy en el bosque o junto al río,
siempre es una aventura...
¡Un árbol!
¡Una roca!
¡Una abeja!
¡Un halcón!
o incluso cuando estoy en mi propio jardín,
un águila podría volar.
Una aventura podría estar en tu imaginación,
imagina que una caja es una nave espacial
o tu armario es un portal,
explorar con amigos o familiares
porque hay muchos
¡Significados de explorar!



EXHIBICIÓN DE KÍNDER

¡La inscripción de kínder para el año escolar 2026-2027 abre en enero! Para ayudar a las familias a prepararse, nuestros directores y personal de primaria serán los anfitriones de los eventos de exhibición de kínder en noviembre. Le invitamos a conocer a los maestros, recorrer la escuela y hacer preguntas.

¡Marque sus calendarios para los eventos de la exhibición de kínder que se acercan en noviembre!

Nuestras escuelas primarias

Garlough especializada en medio ambiente
1740 Charlton St., West St. Paul, MN 55118
garlough.isd197.org • 651-403-8100

Miércoles, 12 de noviembre,
de 9:00 a.m. a 10:00 a.m.

Jueves, 13 de noviembre,
de 6:30 p.m. a 7:30 p.m.

Escuela Primaria Mendota
1979 Summit Ln., Mendota Heights, MN 55118
mendota.isd197.org • 651-403-8000

Martes, 11 de noviembre,
a las 9 de la mañana.

Jueves, 13 de noviembre,
a las 5:30 p.m.

Jueves, 13 de noviembre,
a las 7 p.m.

Moreland especializada en Artes y Ciencias de la Salud
217 W. Moreland Ave., West St. Paul, MN 55118
moreland.isd197.org • 651-403-7800

Lunes, 10 de noviembre,
de 6:30 p.m. a 8:00 p.m.

Viernes, 14 de noviembre,
de 9:00 a.m. a 10:30 a.m.

Piloto Knob especializada STEM
1436 Lone Oak Rd., Eagan, MN 55121
pilotknob.isd197.org • 651-403-7900

Lunes, 10 de noviembre,
a las 6:30 p.m.

Viernes, 14 de noviembre,
a las 9 a.m.

Escuela Primaria Somerset
1355 Dodd Rd., Mendota Heights, MN 55118
somerset.isd197.org • 651-403-8200

Martes, 11 de noviembre,
de 6:30 p.m. a 8:00 p.m.

Jueves, 13 de noviembre,
de 9:00 a.m. a 10:30 a.m.

Noche de Inscripción de Kínder:

22 de enero de 2026

Si su hijo o hija cumple 5 años antes del 1 de septiembre, ¡es hora de inscribirlo(a) en kínder! La documentación de inscripción se enviará por correo en diciembre y se recomienda encarecidamente inscribirse en la Noche de Inscripción de Kínder.

Sobre Kínder en el Distrito Escolar 197

En el Distrito Escolar 197, nuestras aulas de kínder son espacios vibrantes y alegres, donde los niños exploran, aprenden a través del juego y construyen fuertes relaciones con sus compañeros y adultos responsables. Nos enfocamos en fomentar un sentido de pertenencia en cada estudiante mientras apoyamos el crecimiento integral en todas las áreas de desarrollo.

Puede obtener más información visitando isd197.org/kg o haciendo clic en el código QR.



Visite las páginas "Conozca a"

en el sitio web de cada escuela o eche un vistazo a sus páginas de Facebook para aprender más acerca de nuestras escuelas primarias.

Rellene y devuelva la documentación de inscripción

que recibirá por correo en diciembre.

¿Preguntas sobre la inscripción?

Llame al 651-403-7030

¡Estamos ansiosos por conocer a sus futuros estudiantes de kínder! Animamos a las familias a traer a sus estudiantes a la Noche de Inscripción de Kínder en enero, que es una maravillosa oportunidad para que se entusiasmen con su nueva escuela.



West St. Paul + Mendota Heights + Eagan Area

1897 Delaware Ave.
Mendota Heights, MN 55118

isd197.org

Nonprofit Org.
U.S. Postage
PAID
Twin Cities, MN
Permit No. 2015

¡ÚNASE A NOSOTROS!

Nos encantaría verle en estos próximos eventos comunitarios que reúnen a familias, vecinos y estudiantes.



MUESTRA DE MANUALIDADES DEL MERCADO DE CREADORES

**Sábado, 8 de noviembre,
de 9:00 a.m. a 3:00 p.m.**

Gimnasio de la Escuela
Secundaria Two Rivers

Explora y compra creaciones únicas de artistas locales, muchos de ellos estudiantes, que incluyen artesanías hechas a mano, obras de arte y mucho más.



CAFÉ CON EL SUPERINTENDENTE

**Lunes, 24 de noviembre,
de 8:00 a 9:30 a.m.**

Ze's Diner, Mendota Heights

Únase al superintendente Peter Olson-Skog para tomar un café informal con él, charlar, hacer preguntas y compartir opiniones.



DÍA DE SERVICIO EN HONOR A MARTIN LUTHER KING JR.

**Lunes, 19 de enero,
de 9 a.m. a 11 a.m.**

Gimnasio de la Escuela
Secundaria Two Rivers

Únase a Key Club de Two Rivers en su Día Anual de Servicio en honor a Martin Luther King, una oportunidad para que la comunidad rinda homenaje al legado del Dr. King a través de proyectos de servicio significativos.